火塘加弗未執行

電訊。本埠將不念於施行水塘加弗竹物。因溫哥埠市議時。該案雖經表決數市長表示贊同水塘加該種化學品。但其他各地區市民。却有異議云。

卡城余風宋堂新職員

卡技利訊。本埠余風宋堂。于十二月一日。午後三時。舉行揭曉。明年新職員。查被選者。理事鄺宋。但京。增和。潮中。金中。候補理事萬利。鄺寬。常務理事鄺常。監事鄺中。沿中。和瑞。候補監事健禮。貝禮。正文曹利禮。副漢生。標禮。廉寬。正交陳和惠。副民慶。慶煥。慶林。正理財統埔。副正緯。滿和。正核數顏慶。副松江。中宋。正調查春禮。副能中。正庶務鈴中。副篤和。揭曉後。咸慶得大。開宴于明年元月十二日。新舊職員交代及春宴云。

路中華會館民選

新任董事揭曉

舍路訊。本埠中華會館。今年民選董事廿七名。任期將滿。遵照章程。定期公選明年度新任董事。以維會務。昨日下午七時。在該會館當衆開票。公推陳玉鈿。李永存。胡柴蚍。當監票員。曹紫樞。差李華。爲唱票員。陳道政。周少平。陳國喜。許恆俊。伍樂天。薛庚揚。余烱富。黃偉廉。爲紀錄員。開票結果如下。正式董事玉鈿。李永存。陸鴻廣。曹紫樞。余烱富。陳玉堂。陳堯文。胡柴蚍。周少平。方照良。雷法賢。胡進培。駱榮欽。黃偉廉。陳道政。伍荷朱。蔡煥琼。差李華。胡陞。伍樂天。馬和。五瑞龍。譚藩。李世衡。姊活陳。劉瑞慶。景新二十七名。候補董事伍尚仁。雷篤傳。陸柴昌。余戎禮。司徒傑五名。揭曉後。咸稱得人。聞該會館定於本月十五日。下午七時半。聯同各僑團委派出代表。舉行全體董事互選明年度各科新職員云。

哀謝

先義宗兄諱蟬東字彪光趙公府君不幸于一九五七年十二月六日晨一時與世長辭積壽享壽七十歲其家人遠居祖國喪儀由鐵城崇義總會慈善部及趙天水堂昆仲代爲辦理經于同月十日下午一時在暗市殯殮館舉行喪禮扶柩歸土安葬于芒頓表墳場荷蒙宗親戚友惠賜輓儀花圈素車致送親臨執紼高誼隆情謹此代謝

鐵城崇義總會慈善部
趙天水堂昆仲同啓

崇義總會吊金三百元　花圈車　崇義昆仲花圈車　民治黨車　達社橫花圈車　黨社昆仲花圈車三　趙天水堂花圈車　趙氏昆仲花圈車聯儀二十元　方文瀾聯儀二元　福興公司車　蔣姻嬌合家花圈車　蔣珍珠合家花圈車　蔣國多花圈車　蔣遠超蔣道經黃世活全花圈車　蔣姻嬌花圈車　李香宗花圈　趙羣趙華趙榮趙富趙廉鄭焜全花圈　蔣翠琴翠姊全花圈　蔣翠煥翠玉全花圈　蔣俊平俊信俊值全花圈

代表來

本總會館訂于本月廿二日「星期日」下午一時舉行第三十七週年紀念典禮同日下午五時半假座西湖酒家公宴統請各埠憲平分會館暨全體男女邑僑駕臨指示一切

南平別墅　易勝榮幸

凡七十歲以上男女邑僑免收飯金請預早報名又同時寄來本總會館明年度新任職員四我全體邑僑依時到會還舉爲要

雲埠恩平總會館同人敬約

鳴謝

洪啓者本分部黨社於昨十月廿吉日舉行開幕慶典良辰荷蒙全加黨社各代表來賀及僑聯各界僑領昆仲諸姑姊妹嬸姆等賜以鴻詞惠贈賀金生花生菜喜炮梳梳傳真橫幅錦等等本黨社同人拜領之餘萬分感謝

點問頓民治黨達權社同人謝啓

▲賀金芳名列后

廖華帝　鄧麗儀　劉瀛寶　馬炳林　蘇一森　馬宗尚　以上賀金六十元　時鐘成個　黃蓉芳女士　鄺琴夫人咔梨　黃深夫人　余氏葉桂蟾女士　馬柴新暨夫人顏英　劉瑞琦夫人鍾華　劉鉅　馬恆煖夫人　彩蘭　陳景夫人媚秀　以上賀金卅元　傳真橫二個　馬才詠　馬炳樞　馬華軒　雷權炎　趙龍顧　黃啓根　馬長宗　廣興號　以上賀金十五元　花籃成座　列公珠黨部一百元　卡城黨部　卡城達權社　每五十元　關邦健　方奕驂合家　黃開强黨社　每十五元　點城中國酒家　每二十元　合益隆　每十五元　點城振華　李月娥女士　黃成　黃利柴　雲埠總支部　雲埠達權社　馬炳輝　廖造喜　張椿積合家　卡城馬　麥葉若夢　龔伯安　賀金經費　梁灼黨社　余文雅賀金總費　周子明　梁掌朝　蘭頓黨部　維城黨社全　四卜碌黨社全　鄧德　黃餘生　穩寧黨部　鄺柴均　簡健平　陳皇鳴　李保黨社全　馬炳坤合家全　馬昌發　劉瀛寶　城埠達權總社　雲埠大漢公報　簡國安　城埠林鐵郎　城埠關祝漢　司徒林合家　警世鐘劇社　穩寧達權社　蟹炳馬星全　袁和生　馬億倫　汝利愼黨部　曾黔馬司徒植民　梁煥庭暨夫人　鄺其海　以上每十元　黃餘生達權社賀金五元　李盛　余潤强　梁達文　馬鏡河馬修身全　以上每六元

劉祖熙合家　元豐寶號　香港酒家　黃合　文娛社　温用寬　馬氏公所　朱沛國堂　梁榕標　鄭庚林　鄭文强　鄭計强　尾利愼血黨部　謝瀛　黃啓兆　周元盛　周家處　周家超　袁忠　黃雲山公所　黃沙蔡堂　都城黨部　銅慶厚　方良　馬衡宗　馬德輝　馬阮政　陳繼暨夫人　郭龍　馬兆政　馬銘　黃寬　馬石磊　馬洪本　益華公司　馬廣田　鄺備隆　柯亘黨部　林亞板汝黨部　陳源　黃德莊　黃海合家　馬盛　鄧岳　張培艷　朱開傑　都城達權社　沙市加寸黨部　黨近黨部　企城黨部　馬宗禹　馬立民　鄭達夫　馬本稽暨夫人　馬福炘　馬永華　謝球　馬爲佐　黃合　黃福　周在基　馬富安　黃文燦　以上每五元　麥美四元　謝　棠　馬昌富　馬　忠　周紳家　每三元　周鴻惠　三元五　周鴻惠達權社賀金三元五　（待續）

卡城民治黨

四十吉年度職員

常務委員　張椿積　黃開强　黃開福　執行委員　張椿積　黃開强　余鴻惠　方來　黃開福　鄧桂儒　林三合　朱國良　周拔家　張炳進　曾北堯　丘煥謙　林三合　張林閣　鄭楚山　張竹青　朱熊彪　黃桂棠　黃炳祥　翟家振　候補監委　黃潔賢　馬思聰　監察書記　馬若夢　朱國良　勞宣文　監察委員　李廷俊　丘煥謙　黃開福　書記　黃少凡　馬汝美　奬利　外交　宣傳主任　陳健民　奬元灼　朱國良　黃炳祥　財政　蔡善主任　李廷俊　黃開强　梁元灼　黃炳祥　組織主任　梁達文　林茂　吳北海　雷新源　調查主任　林集溢　鄭作安　李炳華　余文雅　鄭庚林　核數　馬柴富　周拔家　催收　馬恒倫　余和進

卡城達權社

四十吉年度職員

總理　張椿積　余鴻惠　監督　鄧桂儒　朱國良　書記　馬汝美　馬柴富　外交　陳軒文　黃國藩　財政　黃開福　黃開强　核數　馬思聰　奬利　庶務　徐文達　黃添德　黃事部　黎家振　黃炳祥　李奕偉　余潮中　張炳進　吳進海　黃明信　馬恒倫　周拔家　曾北堯　吳松長

卡城民治黨達權社實業部

四十吉年度職員

社長　鄧桂儒　周拔家　議長　張炳進　林三合　監督　馬若夢　奬利　書記　陳軒文　李廷俊　外交　黃開福　丘煥謙　財政　馬思聰　奬楚山　核數　馬恒倫　余和進　催收

譯繙及撰繕

文件契約
中西書信

Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
222 Main St. Vancouver B. C.
MA. 7632

廖若仙事務所

接辦下列各項

㈠申請護照
㈡入籍移民手續
㈢申請養老金
㈣填報入息稅

奧氏實業貿易有限公司
雲埠：編西五三九號
電話：MA 九六式一
溫哥華：KE 三九六二R

新屋出賣

新屋，全部硬木地台，六個房二層樓，八尺高土庫，有自動煖氣爐，市德戈牆，摩登樣式，大辣地，離唐人埠不甚遠

價銀：一萬六千三，可充銀期，

雜貨生意出賣

街角位置，好架撐，舖後有地方住，有批，平租，每日生意大約一百七十至一百八十元，業主因人力不足，急賣，

價銀：八千元，另点貨

住屋出賣

有土庫，煖氣爐，樓上樓下共十個房，屋主住一層樓，其餘賃出可有入息大約一百六十元，近書館，近巴士，連傢俬共賣一萬零九百元，可充銀期，

樓宇出賣

位於繁盛商業區，樓上柏文樓下係兩間舖各住客自備煖氣及電火，全座樓不需業主管，好入息，

價銀：三萬二千五，可充銀期，

雜貨生意連樓

位於商業區，樓宇實淨，舖後有地方居住，每日生意大約一百四十元，架撐齊備，業主欲過埠，生意連實業共賣二萬一千九，另点貨，可充銀期，

住屋出賣

有土庫，煖氣爐，樓上樓下共十個房，屋主住一層樓，其餘賃出可有入息大約一百六十元，近書館，近巴士，連傢俬共賣一萬零九百元，可充銀期，

樓宇出賣

位於繁盛商業區，樓上柏文樓下係兩間舖各住客自備煖氣及電火，全座樓不需業主管，好入息，

價銀：三萬二千五，可充銀期，

雜貨生意連樓

位於商業區，樓宇實淨，舖後有地方居住，每日生意大約一百四十元，架撐齊備，業主欲過埠，生意連實業共賣二萬一千九，另点貨，可充銀期，

住屋出賣

有土庫，煖氣爐，樓上樓下共十個房，屋主住一層樓，其餘賃出可有入息大約一百六十元，近書館，近巴士，連傢俬共賣一萬零九百元，可充銀期，

樓宇出賣

位於繁盛商業區，樓上柏文樓下係兩間舖各住客自備煖氣及電火，全座樓不需業主管，好入息，

價銀：三萬二千五，可充銀期，

雜貨生意出賣

街角位置，好架撐，舖後有地方住，有批，平租，每日生意大約一百七十至一百八十元，業主因人力不足，急賣，

價銀：八千元，另点貨

新屋出賣

新屋，全部硬木地台，六個房二層樓，八尺高土庫，有自動煖氣爐，市德戈牆，摩登樣式，大辣地，離唐人埠不甚遠

價銀：一萬六千三，可充銀期，

廖若仙事務所

接辦下列各項

㈠申請護照
㈡入籍移民手續
㈢申請養老金
㈣填報入息稅

奧氏實業貿易有限公司
雲埠：編西五三九號
電話：MA 九六式一
溫哥華：KE 三九六二R

新建華貴住宅出賣

新建華貴三睡房住宅。一千二百八十七方尺平房屋式。車房。日光浴。全部土庫。好鬼樣。位於853 Clement St. (Salmon Hill Site) 參觀時間每日二時至六時。取價一萬八千六百元。屋主電話 HE. 14256

什貨舖仔出賣

本舖位於百老滙街西門牌六五五號向營生意雜貨生意向來生意興旺今因合伴年老人力缺乏願將全盤生意出賣如有梓里欲營此業者請來面議

655 W. Broadway

卡城達權社

四十吉年度職員

主席　余鴻惠　方來　議長　周拔家　黃開福　監督　馬若夢　奬利　書記　陳軒文　李廷俊　外交　黃開福　丘煥謙　財政　馬思聰　奬楚山　核數　馬恒倫　余和進　庶務　徐文達　黃添德　黃事部　黎家振　黃炳祥　李奕偉　余潮中　張炳進　吳進海　黃明信　馬恒倫　周拔家　曾北堯　吳松長

百年大計　投資實業

(一)唐人埠中心區，樓下舖位，樓上柏文，全座英泥磚樓，樓下每月入息一百三十五元，樓上住宅一切現代化設備，十分能達，欲往唐人埠而春入急者，不可不看，

價銀：二萬九千元，現款一萬元，

(二)另有許多屋出賣，上等屋，中等

價銀，

中國經理公司
簡林逸娟謹啓

地址：華打街二五六號
電話：MA. 8105
夜間：HA. 6900Y

莫拉克

用新靈驗藥水

PEPURA LOTION 專普萊約水，專醫痘疤，皮膚濕毒，瘡痍，皮膚紅腫，及一切痘痕之處，均收神效，此約清潔無味，并能除污皮膚及衣裳之應，不須用布揩腹，一試便知功効，每瓶科一元五毫及三元五毫，C.O.D. 加毫半勝過藥膏許多，

J. P. KELLY,
736 Granville St.
Vancouver, B.C.

沙堆橋安總會紀念

鳴謝

敬啓者：本總會昨於十二月八日，舉行第三十六週年紀念慶典，荷蒙各界僑團男女僑胞戚友，惠賜賀儀祝詞祝電，又蒙廖卓光君廖宏合君各送鮮花一座，同人等拜領之餘，不勝銘感，敬此致謝，

厚恩芳名　恕不另錄

麥加利粉

BENGALAB

東印度專家特製。加拿大最靚加利粉。分四兩，八兩，十六兩庄。雲埠各雜食什貨店。均有代售。及餐館旅店。可以大量購買。批發二元。請向雲埠各商號訂購。或德克拿者來。

A. PREM-DAS
271 Keefer St.
Vancouver, B. C.

男女合用保寧 Golden Wheel Compound No2 能專避頭之人保血管實是良保劑 每樽五元 風濕或腰痠痛背痛或四肢痛請用 Golden Headache & Pain Tablets 2 (HP2) 值有靈效 百粒叁元

胃部不舒服，胃酸，胸口不自然，請用 Golden Stomach Tablets 緩瀉功效 五十粒壹元。百二粒叁元。三百粒五元

及各雜貨房坊　售發有均房

第一家職業製造廠

A 1 MEAT MARKET
溫哥華東街七百六十一號
761 Hastings St. E.
Phone TA. 0733　Vancouver, B.C.

招請代理　利權優給　期內定貨　利權同享

隆冬時期送禮佳儀

冬季平賣一個月
由十二月一號起至十二月廿一號止
加拿大批發價目
▲過期另計▼

每磅一元	白油腸
每磅一元	鴨肝腸
每磅一元	金銀潤
每磅六毛五	五花腩肉
每磅三元	牛肉干
每打一元	牛肉干

雲埠第一家廠味製造廠請教

價銀有限　何物如之

華埠

花順洋服公司

雲高

FASHION CLOTHING CO.
253 Hastings St. E. Phone PA. 5822
Vancouver 4. B. C.

關亮勳　度身專家
專賣料理

△冬節送禮
各廠出品　上等靚貨
各種冷衫　恤衫領帶
內外衣裳　價錢相宜
僑胞惠顧　特別歡迎

△減價八折
代理加東　西人名廠
度身定造　長褲短褲
包合身材　保證滿意

欲裝飾？

請來參觀本公司之超等油漆及花紙種種式式俱備
熟手配色及裝飾獻議不取分文，貨色豐富，價錢特相宜，
油漆及磁油　明油及染油
精緻靚花紙　毛刷及轆機

喜市定街西三十三號　西方油漆公司啓
Western Paint PA. 2154

哀謝

先考諱葆恒字大概鍾公府君痛於民國四十六年十二月二日病終正寢積閏享壽七十有四歲不孝承漢遠居祖國罪耗傳來呼天跳地哀號莫及經於十二月四日出殯歸土安葬于坛嘴華人墳場荷蒙坛嘴達權社宗親鄉龍執行辦理喪事並蒙宗親友誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車致送高誼隆情殁存均感謹此誌謝

孝人　承漢稽顙

厚賜列后　恕不稱呼
黃樹森七元五　鍾銳合家　勝利餐館
黃炎　趙槐　李進來　每三元　陳球
呂敖　黃俸　劉孟榮　豪保　楊興
李如　李容　每三元　金城黨社素車花圈　坛嘴民治黨花圈車　坛嘴達權花圈
車　鄺華素車　劉孔順樂燦全車

新式雙層洋屋平賣

南雲區街洋屋一間，土德古外牆，兩層各有睡房三大個，大客廳，大廚房及洗浴室，高瀧土庫，自動油爐，電熱水瓶，洋車房，濶大地段，建築堅固，尤爲特色，價錢只二萬五千元，先交現款八千元，便可遷入居住，電約參觀，極表歡迎，

柯士頓實業公司代理人湯鑫棠
A. E. Austin & Co. Ltd.
HA. 5800 HE. 3-2385